

Fabrikant:  
Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Zwitzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



0459



029-0466-07/2009-09/A+W Printed in Switzerland  
©Phonak AG, all rights reserved

# Audéo MINI / Audéo SMART

## CRT-hoorsystemen

Gebruiksaanwijzing



PHONAK

life is on

---

# Inhoudsopgave

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Welkom</b>  | <b>4</b>  |
| <hr/>   |           |
| <b>2. Belangrijke informatie:</b>   |           |
| <b>Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen voor u het hoorsysteem de eerste keer in gebruik neemt</b> | <b>6</b>  |
| <b>Waarschuwingen voor gevaar</b>   | <b>6</b>  |
| <b>Informatie over de veiligheid van het product</b>  | <b>7</b>  |
| <hr/>   |           |
| <b>3. Beschrijving van het hoorsysteem</b>  | <b>10</b> |
| <hr/>   |           |
| <b>4. Het hoorsysteem gebruiken</b>   | <b>13</b> |
| <b>Stap 1. Uw hoorsysteem leren kennen</b>  | <b>13</b> |
| <b>Stap 2. Voorbereiden van de batterij</b>   | <b>15</b> |
| <b>Stap 3. De batterij plaatsen</b>   | <b>16</b> |
| <b>Stap 4. Het hoorsysteem inschakelen</b>  | <b>16</b> |
| <b>Stap 5. Het hoorsysteem plaatsen</b>   | <b>18</b> |
| <b>Stap 6. De volumeregelaar achter het oor aanpassen</b>   | <b>20</b> |
| <b>Stap 7. Het luisterprogramma achter het oor selecteren</b>   | <b>22</b> |
| <hr/>   |           |

---

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Stap 8. Het hoorsysteem verwijderen  | 23 |
| Stap 9. Het hoorsysteem uitschakelen | 24 |
| Stap 10. De batterij vervangen       | 24 |

---

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 5. Onderhoud van uw hoorsysteem | 25 |
|---------------------------------|----|

---

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 6. Problemen oplossen | 27 |
|-----------------------|----|

---

|   |    |
|---|----|
| 7. Draadloze accessoires en FM-systemen | 28 |
| Draadloze accessoires                   | 28 |
| FM-systemen                             | 29 |

---

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 8. Service en garantievoorwaarden | 30 |
|-----------------------------------|----|

---

|  |    |
|--|----|
| 9. Informatie en verklaring van symbolen | 31 |
|--|----|

---

---

# 1. Welkom

Uw nieuwe hoorsysteem is een topproduct van Zwitserse kwaliteit. Het is ontworpen door Phonak, een van de marktleiders wereldwijd op het gebied van hoortechnologie. Uw hoorsysteem biedt de modernste digitale hoortechnologie die momenteel verkrijgbaar is.

Phonak heeft deze hoortechnologie toegepast op hoorsystemen die eenvoudig te gebruiken zijn. Een groot aantal automatische functies zorgen voor een maximale geluidskwaliteit, een uitstekende spraak-helderheid en een optimaal comfort in nagenoeg alle luistersituaties. Wij zijn ervan overtuigd dat de buitengewone prestaties van uw hoorsysteem talloze belangrijke voordelen zullen bieden voor uw dagelijkse leven.

Gelieve deze gebruikersinstructies grondig door te lezen om gebruik te kunnen maken van alle mogelijkheden die het nieuwe hoorsysteem u biedt. Bij een correct gebruik en onderhoud zult u vele jaren kunnen genieten van uw hoorsysteem.

---

Indien u vragen hebt, neem dan contact op met uw audicien.

Phonak - life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



---

## 2. Belangrijke informatie

Gelieve de informatie op de volgende pagina's aandachtig te lezen voor u het hoorsysteem in gebruik neemt.

### 2.1 Waarschuwingen voor gevaar

- ⚠ Gebruik alleen hoorsystemen die speciaal voor u geprogrammeerd zijn door een audicien of andere specialist. Andere systemen kunnen onvoldoende werken en zelfs schadelijk zijn voor uw gehoor.
  
- ⚠ Wijzigingen aan het hoorsysteem die niet uitdrukkelijk goedgekeurd zijn door Phonak zijn niet toegestaan. Deze wijzigingen kunnen uw gehoor of het hoorsysteem beschadigen.
  
- ⚠ Hoortoestelbatterijen zijn giftig als ze worden ingeslikt! Houd ze uit de buurt van kinderen en huisdieren. Indien batterijen worden ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen!

- 
- ⚠ In zeer uitzonderlijke gevallen kan de eartip achterblijven in de gehoorgang wanneer u het oorstukje uit het oor haalt. In het onwaarschijnlijke geval dat de eartip achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een arts te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen.
  
  - ⚠ Luisterprogramma's in de directionele stand reduceren achtergrondgeluid. Gelieve erop te letten dat waarschuwingssignalen of geluiden die van achteren komen, bijv. van wagens, geheel of gedeeltelijk onderdrukt worden.
  
  - ⚠ Houd het hoorsysteem buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
  
  - ⚠ Externe apparaten mogen alleen worden aangesloten als ze zijn getest in overeenstemming met IECXXXXX normen. Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door Phonak AG.

---

## 2. Belangrijke informatie

### 2.2 Informatie over de veiligheid van het product

- ① Dompel uw hoorsysteem nooit onder in water! Bescherm het tegen extreme vochtigheid. Verwijder altijd uw hoortoestellen voor het douchen, in bad gaan of zwemmen.
- ① Bescherm uw hoorsysteem tegen hitte (laat het nooit bij het raam of in de auto liggen). Gebruik nooit een magnetron of ander föhn om uw hoorsysteem te drogen. Vraag uw audicien naar geschikte droogmethoden.
- ① Laat de batterijlade open wanneer u het hoorsysteem niet gebruikt, zodat aanwezig vocht kan verdampen. Zorg ervoor dat u het hoorsysteem steeds volledig droogt na gebruik. Bewaar het hoorsysteem op een veilige, droge en schone plaats.

- 
- ① Laat uw hoorsysteem niet vallen! Uw hoorsysteem kan beschadigd raken wanneer het valt op een hard oppervlak.
  - ① Verwijder de batterij indien u het hoorsysteem langere tijd niet gebruikt.
  - ① Gebruik steeds nieuwe batterijen voor uw hoorsysteem. U kunt lege batterijen inleveren bij uw audicien.
  - ① Röntgenstraling (CT scans, MRI scans) kan de werking van uw hoorsystemen nadelig beïnvloeden. We raden aan om de hoortoestellen te verwijderen voordat u blootgesteld wordt aan straling. Houd de toestellen buiten de stralingsruimte.
  - ① Gebruik het hoorsysteem niet in zones waar elektronische apparatuur verboden is.

---

### 3. Beschrijving van het hoorsysteem

De volgende gebruikersinstructies beschrijven de modellen van CRT-hoorsystemen.

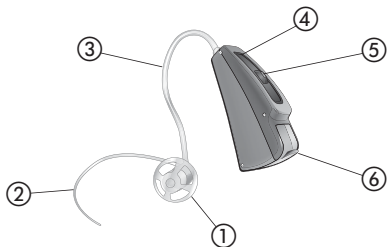
CRT-hoorsystemen kunnen worden uitgerust met verschillende oorstukjes.

Op de volgende pagina's kunt u gebruik maken van de tekeningen met aanduiding om uw oorstukje te identificeren.

Uw audicien zal u vertellen welke batterijgrootte u nodig hebt voor uw hoorsysteem.

---

## Optie A: met eartip



- ① Oorstukje: Eartip
- ② Retentiekkoord
- ③ ext-Telefoon unit
- ④ Microfooningang met microfoonbeschermsstrip
- ⑤ Regelaar\*
- ⑥ Batterijlade met AAN/UIT schakelaar

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

### 3. Beschrijving van het hoorsysteem

#### Optie B: met schaalpje



#### Optie C: met SlimTip



- ① Oorstukje: schaalpje (cShell/xShell)
- ② ext-Telefoon unit
- ③ Microfooningang met microfoonbeschermbstrip
- ④ Regelaar\*
- ⑤ Batterijlade met AAN/UIT schakelaar
- ⑥ Trekkkoordje
- ⑦ Oorstukje: SlimTip

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

In het volgende hoofdstuk wordt stap voor stap uitgelegd hoe u het hoorsysteem gebruikt. Gelieve deze stappen aandachtig te volgen. In de tekeningen worden de delen die van belang zijn voor elke stap getoond in het groen.

### Stap 1. Uw hoorsysteem leren kennen

Neem het hoortoestel in uw hand en probeer de hoorsysteembedieningen. Dit zal het voor u eenvoudiger maken om de bedieningen later te voelen en gebruiken wanneer u het hoorsysteem draagt.

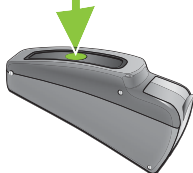
---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

Uw audicien kan de (druk)knop van uw hoorsysteem instellen als volumeregelaar of als programmakiezer.

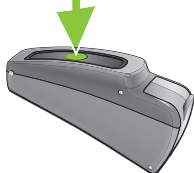
Om het volume te verhogen, drukt u op de knop op uw rechter hoorsysteem. Om het volume te verlagen, drukt u op de knop op uw linker hoorsysteem (Fig. 1a). \*

Volume  
verlagen



linker hoorsysteem

Volume  
verhogen



rechter hoorsysteem

*Fig. 1a*

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

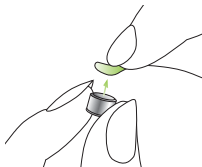
Om een luisterprogramma te veranderen, drukt u op de weergegeven programmaschakelaar (Fig. 1b).\*



*Fig. 1b*

## Stap 2. Voorbereiden van de batterij

Haal de sticker van de nieuwe batterij (Fig. 2). Wacht twee minuten voor het plaatsen om de batterij te activeren.



*Fig. 2*

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 3. De batterij plaatsen

Neem het hoorsysteem in uw hand (Fig. 3a) en open de batterijlade. Plaats de batterij zo dat u het + symbool ziet op de batterij (Fig. 3b).



Fig. 3a



Fig. 3b

### Stap 4. Het hoorsysteem inschakelen

Het hoorsysteem wordt ingeschakeld door de batterijlade te sluiten (Fig. 4).



Fig. 4

- 
- ① Open en sluit de batterijlade voorzichtig.
  - ① Controleer of u weerstand voelt bij het sluiten van de batterijlade. Controleer in dat geval of de batterij goed en in de juiste richting geplaatst is. Indien de batterij verkeerd geplaatst is, zal het hoorsysteem niet werken en kan de batterijlade beschadigd raken.

Het hoorsysteem is nu ingeschakeld. Het kan tot 15 seconden duren voor het systeem start. (Wanneer u het hoorsysteem draagt, hoort u een akoestisch signaal).

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 5. Het hoorsysteem plaatsen

Deze stap toont u hoe het hoorsysteem correct te plaatsen. Het type oorstuk bepaalt hoe het hoorsysteem geplaatst wordt.

- ⓘ Elk hoorsysteem is afzonderlijk geprogrammeerd voor uw rechter- of linkeroor. Voor de eerste stap dient u rechts en links te identificeren, zodat u het hoorsysteem in het juiste oor plaatst.

#### Stap 5.1 De hoorsystemen identificeren voor het rechter- en linkeroor

Kleurindicator:

rechts = rood

links = blauw

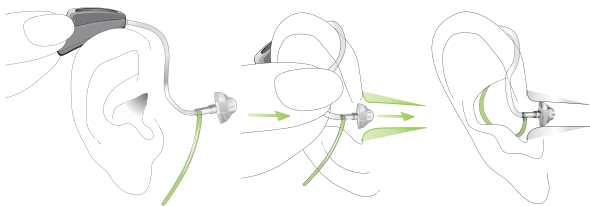


*Fig. 5a*

---

## Stap 5.2 Een hoorsysteem met een eartip plaatsen

Plaats het rechter hoorsysteem (rode markering op het hoorsysteem, zie stap 5.1) met uw rechterhand achter uw rechteroor (Fig. 5b). Neem de akoestische slang tussen uw duim en wijsvinger. Plaats de eartip diep genoeg in de gehoorgang, zodat de akoestische slang plat op uw oor ligt (Fig. 5c). Indien uw hoorsysteem een retentiekkoord heeft, drukt u dit in de oorschelp om de eartip in de gehoorgang te houden (Fig. 5d).



*Fig. 5b*

*Fig. 5c*

*Fig. 5d*

---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

Indien u problemen hebt bij het plaatsen van het hoorsysteem, kunt u met uw andere hand uw oorlel zachtjes naar beneden trekken. Hierdoor wordt de gehoorgang een beetje meer geopend, zodat u de eartip geleidelijk kunt draaien tot deze goed past.

U hebt het rechter hoorsysteem nu met succes geplaatst. Plaats nu het linker hoorsysteem op dezelfde wijze (blauw gemarkeerd, zie stap 5.1).

**Stap 5.3** Voor het plaatsen van een hoorsysteem met een SlimTip of schaal

Volg de instructies in Stap 5.2, aangezien deze procedure identiek is.

**Stap 6.** De volumeregelaar achter het oor aanpassen\*

Uw audicien kan de (druk)knop van uw hoorsysteem instellen als volumeregelaar of als programmakiezer.

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

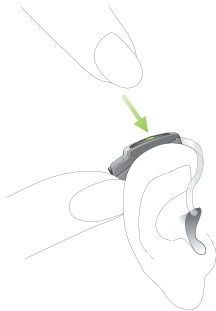
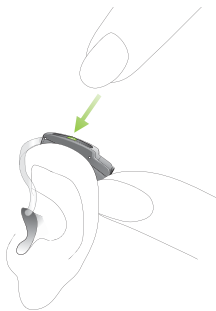
Om het volume te verhogen, drukt u op de knop op uw rechter hoorsysteem. Om het volume te verlagen, drukt u op de knop op uw linker hoorsysteem. Gebruik uw duim om het hoorsysteem lichtjes te ondersteunen (Fig. 6).

**Linker hoorsysteem**

**Rechter hoorsysteem**

Luidheid verlagen

Luidheid verhogen



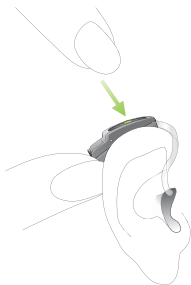
*Fig. 6*

---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

##### Stap 7. Een luisterprogramma achter het oor selecteren\*

Om een luisterprogramma te selecteren of te wijzigen met het standaardhoorsysteem, drukt u op de programmaschakelaar weergegeven in (Fig. 7).



*Fig. 7*

Door nogmaals te drukken, schakelt u het volgende programma in. Een signaal geeft de omschakeling aan. Een toonsignaal kan enkel goed gehoord worden indien u het hoorsysteem ingeschakeld hebt en het correct achter het oor draagt.

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

## Stap 8. Het hoorsysteem verwijderen

### Stap 8.1 Het hoorsysteem met een eartip verwijderen

Pak het hoorsysteem beet bij de akoestische slang en neem het voorzichtig uit uw oor (Fig. 8).

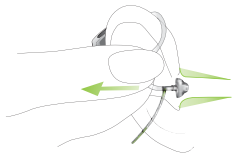


Fig. 8

**⚠** In zeer uitzonderlijke gevallen kan de eartip achterblijven in de gehoorgang wanneer u de akoestische slang uit het oor haalt. In het onwaarschijnlijke geval dat de eartip achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een arts te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen.

### Stap 8.2 Een hoorsysteem met een SlimTip of schaal verwijderen

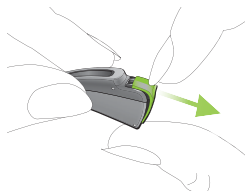
Volg de instructies in Stap 8.1, aangezien deze procedure identiek is

---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

##### Stap 9. Het hoorsysteem uitschakelen

U kunt het hoorsysteem uitschakelen door de batterijlade te openen (Fig. 9).



*Fig. 9*

##### Stap 10. De batterij vervangen

Voordat de batterij leeg is, zal uw hoorsysteem u met een geluidssignaal aangeven dat de batterij spoedig vervangen dient te worden. Zodra dit gebeurt, heeft u ongeveer 30 minuten (soms langer) om de batterij te vervangen. Het waarschuwingssignaal van de batterij wordt elk half uur herhaald. Wij raden aan om steeds een reservebatterij bij de hand te hebben.

---

## 5. Onderhoud van uw hoorsysteem

Een degelijke en regelmatige verzorging uw hoorsysteem draagt bij tot uitstekende prestaties en een lange levensduur ervan.

Gelieve de volgende specificaties te gebruiken als richtlijn:

### **Algemene informatie**

Voor u haarlak of make-up gebruikt, dient u het hoorsysteem uit uw oor te halen, aangezien deze producten het toestel kunnen beschadigen.

Was of reinig de microfoonbescherming (zie hoofdstuk 3) nooit, aangezien dit kan leiden tot een verlies van de speciale akoestische kenmerken. Vermijd het aanraken van deze bescherming, bijv. bij het plaatsen of hanteren van het hoorsysteem.

Indien u pijn voelt in of achter uw oor, of indien het oor ontstoken raakt, dient u uw audicien of arts te raadplegen.

---

## 5. Onderhoud van uw hoorsysteem

### Dagelijks

Controleer het oorstukje en de slang op oorsmeer en vochtafzettingen. Reinig de oppervlakken met een pluisvrije doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen zoals huishoudelijke wasmiddelen, zeep, enz. voor het reinigen van uw hoorsysteem. Indien u het hoorsysteem grondig dient te reinigen, kunt u advies en informatie vragen aan uw audicien over filters of droogcapsules.

### Wekelijks

Reinig het oorstukje met een zachte, vochtige doek of met een speciale reinigingsdoek voor hoorsystemen. Voor meer uitvoerige onderhoudsinstructies of een intensievere reiniging kunt u contact opnemen met uw audicien.

---

## 6. Problemen oplossen

### **Hoorsystemen klinken zachter dan anders / geen geluid**

Controleer eerst of u het toestel harder of zachter kunt zetten met de volumeregelaar. Controleer dan het oorstukje op resten van oorsmeer, en reinig het indien nodig. Controleer of de batterij correct geplaatst en juist aangesloten is, pas aan indien nodig. Indien geen verbetering merkbaar is, dient u de batterij te vervangen. Indien het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien.

### **Batterij is te snel leeg**

Plaats een nieuwe batterij en noteer hoe lang het precies duurt tot ze leeg is. Ga met deze informatie naar uw audicien, hij of zij zal u helpen en adviseren.

### **Krakende of zoemende geluiden**

Controleer het oorstukje op resten van oorsmeer. Indien het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien.

---

## 6. Problemen oplossen

### Fluiten

Controleer of het oorstukje correct en stevig geplaatst is. Indien dit het geval is maar het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien voor een controle van uw oor.

### Pijn of ontsteking in uw oor

Verwijder het hoorsysteem en raadpleeg uw audicien. In geval van een ernstig probleem, dient u contact op te nemen met uw arts.

---

## 7. Draadloze accessoires en FM-systemen

### 7.1 Draadloze accessoires\*

Phonak heeft vele draadloze accessoires ontwikkeld waarmee u uw hoorsysteem het best kunt gebruiken en discreet kunt bedienen. Dit zijn afstandsbedieningen, draadloze verbindingmodules voor de tv en de computer, en nog veel meer. Programma's en accessoires waarmee u eenvoudiger en comfortabeler telefoongesprekken kunt voeren, vindt u ook in dit assortiment.

---

## 7.2 FM-systemen\*

FM-systemen zijn draadloze communicatiesystemen die bestaan uit een radiozender en een radio-ontvanger. De zender is dichtbij een geluidsbron geplaatst (bijv. tv/radio/katheder). De woorden worden duidelijk en direct verzonden naar het hoorsysteem in de vorm van radiosignalen, zonder storende achtergrondgeluiden of echo's.

Phonak is marktleider op het gebied van FM-communicatie. Om gebruik te maken van de voordelen van deze geavanceerde radiosystemen, kunt u contact opnemen met uw audicien.

Raadpleeg de relevante gebruikersinstructies van de FM-zender of de FM-ontvanger indien u reeds een FM-systeem bezit en bijkomende informatie wenst over het gebruik ervan.

Voor meer informatie kunt u terecht op de website [www.phonak.com](http://www.phonak.com) of bij uw audicien.

\* Optie/functie niet beschikbaar voor Audéo MINI

---

## 8. Service en garantievoorwaarden

Phonak biedt u vanaf de verkoopdatum een uitgebreide, wereldwijde garantie. Gelieve bij uw audicien te informeren over de garantievoorwaarden die geldig zijn in het land van aankoop. De garantie dekt reparaties in geval van fabricage- of materiaalfouten.

De garantieclaims worden niet geaccepteerd indien het hoorsysteem normale slijtage, verkeerde hantering of onderhoud, blootstelling aan chemische producten, onderdompeling in water of overmatige belasting vertoont. Bij schade die door derden of een niet-geautoriseerde service is veroorzaakt, vervalt de Phonak-garantie. Deze garantie heeft geen betrekking op services die zijn uitgevoerd door een audicien op zijn of haar werkplek.

Serienummer van het  
linker hoorsysteem

Serienummer van het  
rechter hoorsysteem

---

Aankoopdatum:

---

---

## 9. Informatie en verklaring van symbolen

### Kennisgeving 1

Dit toestel is gecertificeerd onder:



FCC ID: KWC-WHSSAN

IC: 2262A-SAN

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan RSS-210 van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden:

- 1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en
- 2) dit apparaat dient ontvangen interferentie te accepteren, ook interferentie die ongewenst functioneren kan veroorzaken.

Wijzigingen of aanpassingen die aan dit apparaat worden toegebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van Phonak, kunnen de FCC-machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken.

### Kennisgeving 2

Dit Klasse B digitale apparaat voldoet aan de Canadese ICES-003.

---

## 9. Informatie en verklaring van symbolen



Met het CE-symbool bevestigt Phonak AG dat dit Phonak-product, met inbegrip van de accessoires, voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG en aan de RTTE-richtlijn 199/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur. De nummers na het CE-symbool komen overeen met de code van de gecertificeerde instellingen die geraadpleegd zijn voor de bovengenoemde richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat de producten beschreven in deze gebruikersinstructies voldoen aan de vereisten voor een toepassingsgedeelte van het type BF van EN 60601-1. De oppervlakte van het hoorsysteem is gespecificeerd als een toepassingsgedeelte van het type BF.



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer de relevante informatie in deze gebruiksaanwijzingen leest en toepast.

---



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer aandacht besteedt aan de relevante waarschuwingsberichten in deze gebruiksaanwijzingen.

---



Belangrijke informatie voor de bediening en veiligheid van het product.

---

### **Bedieningsomstandigheden**

Het product is, wanneer het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, ontworpen voor een probleemloze werking zonder beperkingen, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.

---

## 9. Informatie en verklaring van symbolen

### Transport- en opslagomstandigheden

Tijdens het transport of de opslag mag de temperatuur niet buiten de grenswaarden van  $-20^{\circ}/60^{\circ}$  Celsius liggen met een relatieve luchtvochtigheid van 65% voor een langere periode. De geschikte luchtdruk ligt tussen 500 en 1100 hPa.



Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak wijst u erop dat dit hoorsysteem niet weggegooid mag worden als normaal huisvuil. Gelieve oude of ongebruikte hoorsystemen te deponeren op stortplaatsen voor elektronisch afval of het hoorsysteem te overhandigen aan uw audicien voor verwijdering. Een verantwoorde verwijdering garandeert de milieu- en gezondheidszorg.

